



Novas localitads per la BCG a Glion
La halla per clients da la Banca Chantunala Grischuna a Glion è vegnida concepida da nov.



Il «mobil per ils giuvenils» ad Andeer
La producziun finala cun la canzun «Soulmate» dals giuvenils ha intgantà ils aspectaturs.

südostschweiz

LA QUOTIDIANA

Redacziun: Via Sommerau 32, 7007 Cuira, tel. 081 255 57 10, redacziun@laquotidiana.ch

Anr porscha maun per mantegnair La Quotidiana

■ (anr) Il cussegl da fundaziun da l'Agentura da novitads rumantscha (anr), sur la direcciun da *Martin Gabriel*, ha decis ier – en rom da sias pussaivladads e sco soluziun transitorica fin la fin da l'onn 2018 – da porscher maun per pudair mantegnair l'unica gasetta quotidiana rumantscha La Quotidiana. Tut ils represchentants dals meds da massa rumantschs (RTR, «La Pagina da Surmeir», «Posta Ladina» e La Quotidiana) en il cussegl da fundaziun da l'anr sustegnan il mantegniment da La Quotidiana. Il cussegl da fundaziun da l'anr sustegna en pli era che la Lia Rumantscha

surprenda la direcciun en connex cun las tractativas per il mantegniment da La Quotidiana cun il chantun e la confederaziun. Uschia duai proximamain vegnir realisada ina «maisa radunda» – sur la direcciun da la Lia Rumantscha – cun represchentants da chantun, confederaziun ed anr.

Plinavant ha il cussegl da fundaziun da l'anr acceptà unanimamain tant il quint annual sco er il rapport annual 2016. Tar entradas da radund 1 200 000 francs e sortidas da radund 1 190 000 francs serra il quint annual 2016 cun in surpli d'entradas da radund 10 000 francs.

Sur En es pront pels artists internaziunals

■ (anr/afi) Da las 70 annunzhas entradas han ils organisaturs dal 23avel Simposi internaziunal da sculpturas Sur En tschernü 17 artistas ed artists. Ils partecipants derivan da la Svizra, dals pajais cunfinants, da las Spogna, da la Pologna, l'Argentina, Côte d'Ivoire e da la China. Tanter oter as partecipecha eir *David Rohrbach* da La Punt. Il motto d'ingon es «fantasia e realità». Ils sculptuors lavuran cun

lain o cun marmel da Laas, quei tuot tenor lur tscherna. A la fin da l'eivna han las visitadoras e ls visitadours la pussibilità d'inoltrar lur propostas pel premi dal public ch'è es dotà cun 500 francs. Las ouvras sun vnalas. Quellas chi nu vegnan cumpradas as pudaraja lura admirar pli tard lung la Senda da sculpturas a Sur En.

> PAGINA 9



Eir ouvras da lain sun expostas lung la Senda da sculpturas. FOTO A. FILLI

BALLAPEI

Fin d'jamna signada d'in cass tragic

(anr/hh) La mort dil giugador David Bystron dall'Uniuon sportiva Schluein Glion ha signau la fin d'jamna ord vesta dil ballapei sursilvan. Sin fundament da quei cass tragic han las duas equipas activas da Schluein Glion buca dau lur giugs. Aschia restan all'emprena equipa aunc quater scuntradas. Il disavantag dil se-

cund davos Schluein Glion sil tierz davos Vaduz munta nov puncts. Las schanzas ch'ils Sursilvans restien ella 2. liga regiunala ein sesminuidas aunc pli fetg la fin d'jamna. Plein tensiuon resta il campinadi ella 3. liga ed ella gruppa 2 dalla 4. liga.

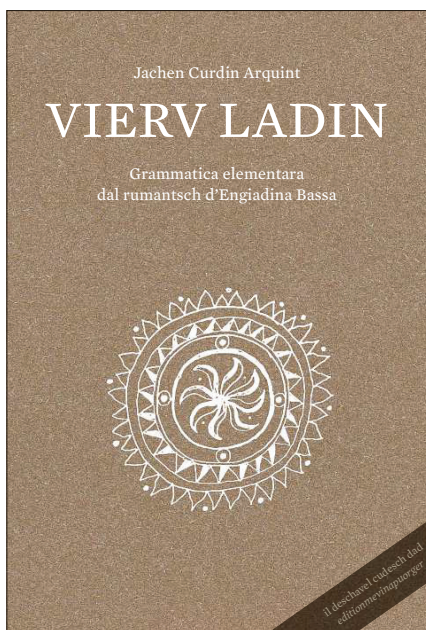
> PAGINA 6

Il Vierv ladin es gnü reedi

Ün manual classic dal vallader cumpara in ediziun revaisa

DA FLURIN ANDRY / ANR

■ Daspö cuort as poja darcheu comprar pro la Lia Rumantscha ed otras librarías rumantschas il Vierv ladin da *Jachen Curdin Arquint*. L'autur e l'editura *Mevina Puorger* han revais il cudesch e til dat ün nouv layout e nouv format. Da l'on 1964 ha publichà il romanist *Jachen Curdin Arquint* il Vierv ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina Bassa. La seguond'ediziun es gnüda restampada da l'on 1974 e la terza dal 1981. Daspö blers ons es quist mez d'instrucziun per imprender vallader però exaust. Uossa es cumparida illa chasa editura editionmevina-puorger la quart'ediziun dal Vierv ladin. Cun quist mez han imprais plüssas generaziuns vallader. «Bel esa ch'èir l'autur *Jachen Curdin Arquint* ha collavurà pro quista quarr'ediziun da sia ouvra», disch l'editura *Mevina Puorger*. In 13 lecziuns dà il Vierv ladin üna survista cumplessiva da la grammatica da l'idiom vallader. Il cudesch es cumparü in nouv layout cun format ün pa pli grond. Id es daplü spazi e lö eir per far notizias. La lavur per reverer il cudesch e til reediir ha dürà ün on e mez. Il cudesch cumpiglia eir ün disc cumpact cullas lectüras, il vocabulari e ls exercizis. Il Vierv ladin es il



Il frontispizi dal Vierv ladin reedi.

MAD

deschavel cudesch ch'è es cumparü illa editionmevina-puorger. «Uossa suna vi da la prosa da *Selina Chönz*», disch *Mevina Puor-*

ger, «quai sarà meis ün deschavel cudesch ch'è edisch.»

> PAGINA 9

Mantener la varietad

Stephan Stutz cultivescha semenza da sorts veglias

■ (anr/ac) La Pro Specia Rara vul mantener la varietad genetica en iert e sigl èr. *Stephan Stutz* cultivescha la semenza dallas plantas veglias. Cuntinuadamain e sur tschantaners ei la populaziun alpina sespruada dad adattar las plantas da nez agl agen diever. Il resultat da quellas stentas ei ina vasta varietad da

sorts localas. *Stephan Stutz* cultivescha semenza da quellas sorts en incumbensa dalla Pro Specia Rara per diever dad in e scadin. El sesprova denton era da cultivar novs sorts ni migliurar las sorts existentas. Ina lavur che pretenda in bien egl per la natira e dabia savida. Magari producescha la natira sezza ina nova sort. Dacuort ha

Stutz purschii investa ella historia dalla cultivaziun grischuna ed en sia lavur. La damonda per plantinas da sorts veglias crescha da ferton. Ina fiera da plantinas dalla sonda proxima a Cuera vinda specificamein ina schelta da sorts veglias e selvadias.

> PAGINA 3



Cultivar semenza ei iu empau en emblidanza, il hortulan da hobi cumpara plantinas. FOTO A. CADONAU

Nova uniforma per la Societad da musica Mustér

■ (anr/ff) La sonda vargada han las musicants ed ils musicants da Mustér presentau tut loschs la nova uniforma dalla musica e dils tamburs. Igl applaus extendiu dils presents ha relatau il plascher dalla populaziun dil niev vestgiu dils commembers. La gronda preschientscha alla fiasta ha era tradiu la stema attaschonta che la societad da musica gauda en vischnaunca. Pliaras uniuons han collaborau ell'organisaziun ni el program da fiasta e lauschina dalla claustra ha preparau in banchet culinaric, il qual ha medemamein attribuiu alla bun'atmosfera dalla fiasta. La musica da Mustér exista dapi 1879 e dumbra dapresent 32 musicantas e musicants.

> PAGINA 5

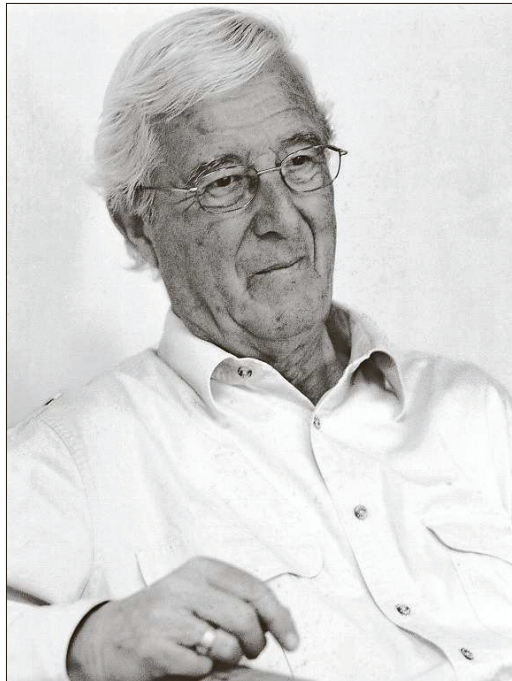
Vierv ladin revais e reedi

Mez d'instrucziun adattà eir pellas scoulas

■ (anr/fa) Cul «Vierv ladin» dal romanist Jachen Curdin Arquint han plüsas generaziuns impris vallader. Daspö ons d'eira quist mez d'instrucziun però exaust. Il romanist Jachen Curdin Arquint chi abita ad Ardez vaiva publicà da l'on 1964 il mez d'instrucziun Vierv ladin, Grammatica elementara dal rumantsch d'Engiadina Bassa. Illa seguonda e la terza ediziun (dal 1974 e 1981) sun gnüts agiunts eir amo bindels sonors cun exercizis. Divers ons d'eira quist mez d'instrucziun però exaust. Daspö la fin d'avrigl as poja darcheu cumprar pro la Lia Rumantscha ed in librerias rumantschas il Vierv ladin reedi da la chasa editura editionmevinapuorger. L'anr ha discurrü cun l'editura Mevina Puorger chi instruischa rumantsch a l'Università da Turich ed a la Scuol'ota populara da la città a la Limmat.

Invista illa cultura e litteratura rumantscha

«Il Vierv ladin dad Arquint es ün dals pacs mezs d'instrucziun chi permetta d'imprender rumantsch vallader infra cuort temp e perfin eir sainja magisters», disch Puorger. Il cudesch es drizzà ad ün public chi nun es da lingua rumantscha opür ad ün public chi vuol approfondir sias cugnuschentschas dal rumantsch vallader. Il Vierv ladin spordscha in 13 lecziuns üna vista cumplessiva da la grammatica da l'idiom. «Dad üna vart vaina la grammatica, a man dal register as poja tscherchar ils chapitels grammaticals», declera l'editura, «obain chi's po imprender a partir da la prüma lecziun cul



Jachen Curdin Arquint ha collavrà pro la quarta ediziun da sia ouvra. FOTO J. SCHILDKNECHT

vocabulari a la fin dal cudesch.» La scolara o il scoliar vain confruntà illas lectüras accumpagnadas da las illustraziuns da l'artist Constant Künz cul muond rumantsch in Engiadina. «Quai am para ün grond inrichimaint, dad üna vart vaina la grammatica e ls exercizis e da tschella vart il s-chazi da plets e dad üna terza vart il muond da la cultura e litteratura rumantscha.» Pro's chapitels grammaticals esa adüna eir ün notabene «per tgnair adimaint»: In quel scriva l'autur in rumantsch e tudais-ch, da maniera cha quel chi nu sa amo la lingua po seguir da prüma davent, cun quai ch'el ha eir la pozza dal tudais-ch. «Il cudesch es fich adattà eir pels scolars dal s-chalin or in Engiadina e pels gimnasiasts per imprender plü profundamaing lur lingua», manzuna Puorger.

Quarta ediziun revaisa dad autur ed editura

«In quista nouva ediziun vaina miss pais ad ün nouv layout chi correspuonda a l'ögl dad hozindi, i douvra simplamaing daplü lö», cuntinuescha l'editura, «id es ün cudesch plü grond cun daplü spazi, eir per far notizchas.» Il s-chazi da plets fuorma cun ca. 2000 plets la basa per las lectüras e per dovrar la lingua i'l minchadi. Ils exercizis pro's singuls temas grammaticals sun adattats tant per l'instrucziun sco eir per stüdi autodidactic. «Tscherts chapitels vegnan preschantas uossa in ün oter möd, il passà defini p. ex. dess il scolnar gnir a cugnuscher be plü in fuorma passiva.» Id es adüna declerà perche chi ha dat tscherts müdamaints.

Il cudesch cumpiglia eir ün vocabulari rumantsch-tudais-ch e tudais-ch-rumantsch. La quarta ediziun dal Vierv ladin han revais Arquint e Puorger, in collavrasiun cun Jachen Andrye e Marga Secchi. Il cudesch cuntenga eir ün disc cumpact: Las lectüras, il vocabulari e ls texts litterars legian Mevina Puorger e Valeria Badlatti. Ils exercizis legian Jachen Curdin Arquint, Anna-Maria Vital ed Ernst Denoth.

Stüdi da romanistica a Turich, Firenze e Paris

Jachen Curdin Arquint es nat da l'on 1929 a Susch. Il stüdi da romanistica ha'l absolt a l'Università da Turich, a l'Università degli Studi a Firenze ed a la Sorbonne a Paris. Promövü ha'l a Turich. Arquint es stat magister da scuola media per frances e talian, davo eir per rumantsch ladin a la Scuola chantunala grischuna (1956–1994). Dal 1967 e da 1969–1972 ha'l lavurà pro'l Dicziunari Rumantsch Grischun. Da 1978–1994 es el stat rector da la scola chantunala a Cuoiro. El ha publicà numerusas ouvras davart la lingua rumantscha. Üna da quellas es il Vierv ladin (Lia Rumantscha, prim'ediziun 1964) chi cumpara uossa illa quarta ediziun revaisa. Daspö l'on 1999 abita Arquint ad Ardez.

Fantasia e realtà s'inscuntran a Sur En

23avel Simposi internaziunal da sculpturas

DAD ANNATINA FILLI / ANR

■ Al 23avel Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En as partecpeschan la mita da giün 17 artistas ed artists da tuot il muond. Il motto d'ingon es «fantasia e realtà». Bainbod esa darcheu uschè inavant e per la 23avla jada resunan ils tuns da las resgias a motor, dals martels, s-chalpens e sgürs a la riva da l'En. 17 artistas ed artists da tuot il muond s'inscuntran d'ürant ün'eivna al Simposi internaziunal da sculpturas a Sur En da Sent. Süil campagi lung l'En lavuran els vi da lur ouvras artisticas da lain, da metal o da crap. Lapro han els la pussibilità da s'inscuntrar tanter dad els o eir culs visitadours.

17 partecpantes da tuot il muond

Da l'on 1994 d'eira gnü organisà il prim Simposi internaziunal da sculpturas cun l'idea da promover il turissem illa fraeziun da Sur En. Hoz es quist arrandschamaint ün evenimaint important per la scena d'art in Engiadina Bassa. Il simposi vain organisà da la Società Art Engiadina e l'intent es

da promover l'art e la cultura da la region. D'ürant ils ultims ons han divers artists e sculptuors da la Svizra e da tuot il muond realisà qua diversas ouvras. Üna part da quistas sculpturas, chi fuorman ün dialog culla natüra, sun expostas lung la Senda da sculpturas a Sur En. Eir ingon han ils organisatuors scrit oura lur arrandschamaint. «Nus vain survgni 70 annunzchas per nosa concurrenza», disch Wolfgang Boshardt, commember dal comité d'organisaziun. Insemel cun Urs Beer, Daniel Cotti, Peter Horber ed Andreas Oberli ha tschernü il comité d'organisaziun las 17 partecpantes e partecpantes pel simposi da quista stà. Ses dad els derivan da la Svizra e ls ulteriurs ün-desch vegnan da la Germania, da l'Austria, da l'Italia, da la Spogna, da la Pologna, da la Côte d'Ivoire, da la China ed ün fa il via-di da l'Argentina fin a Sur En. Tanter ils partecpantes as rechatta eir l'artist David Robrbach da La Punt.

Lavuran cun lain e marmel

Ils respunsabels dal Simposi internaziunal da sculpturas mettan a disposiziun a las ar-



Eir ingon han ils partecpantes la pussibilità da cumbinar lain e cun marmel da Laas.

tistas e ls artists tuot tenor giavüsch ün trunc da larsch d'üna lunghezza da var quatter meters e cun ün diameter da 50 centimeters. O lura daja quels chi creschan our d'ün bloc da marmel da Laas i'l Tirol dal süd lur ouvra o chi lavuran culla cumbinaziun da quists duos materials. Il motto dal simposi d'ingon es «fantasia e realtà». D'ürant ün'eivna han tuot ils interessents, giasts dal camping e gliעד chi fa üna spassegiada lung l'En la pussibilità d'observer co cha las ouvras naschan. In sonda, ils 17 da giün a partir da las 15.00 ha lö la ver-nissascha. Il public es invidà d'ürant duos uras d'inoltrar lur proostas pel premi dal public chid e dotà cun 500 francs. Las

Partecpantes da tuot il muond

Da la partida al 23avel Simposi internaziunal da sculpturas 2017 a Sur En, dals 10 fin als 18 giün, sun quatter artistas e 13 artists da set differents pajais. Qua ils noms dals partecpantes, tenor uorden alfabetic: Niccolò Bacci da Brescia in Italia lavura cun crap, Nuria Carreras da Terrassa illa Spogna cun crap e Klemens Cervenka da Wattenberg in Austria cumbina ils duos materials crap e lain. Eir Katrin Conrad da Niederried cumbina crap e lain ed Adama Coulibaly da Korhogo da la Côte d'Ivoire s'ha decisa da far ün'ou-vra da lain. Cristobal Delgado Palacios da Torrent illa Spogna lavura cun crap e lain, Meret Gerber d'Islikon lavura cun crap e Jürgen King da Winterthur cun lain. Ils oters partecpantes sun Gannelle da Worblaufen (crap/lain), Walter Peter d'Ottersberg (crap/lain), Germania (lain), Krystof Marchewicz oriund da la Germania e Pologna (lain), Hardy Raub da l'Italia e Germania (lain), David Robrbach da La Punt (lain), Christian Schaffhuber da Tirtling illa Germania (crap), Bo Shu d'Italia e China (crap), Lelé Trabb da Santiago del Estero in l'Argentina (crap) ed Urs Twellmann da Schlosswil (lain).

ouvras preschantadas sun vinalas. Quellas chi nu vegnan cumpradas as pudaraja tour suot ögl plü tard sülla Senda da sculpturas a Sur En. «Lung quista senda s'han ramassadas d'ürant ils ultims ons var 120 ouvras da lain, marmel, fier o eir cumbinaziuns da tuots quists materials», manzuna Bosshardt.

Ulteriuras infoormaziuns as chatta sülla pagina d'internet www.art-engiadina.com



120 ouvras imbellischan la Senda da sculpturas a Sur En.

FOTOS A. FILLI